Херберт Бергер

## По одежке протянешь ножки

## Пер. А. Васильева

## под ред. Г. Снежинской

###### Действующие лица

Курт

Моника

Почтальон

1‑й полицейский

2‑й полицейский

Труп

###### Сцена первая

*Просторная, обставленная в старинном немецком стиле комната, посередине массивный стол на ковре, кресла. Две двери. Тяжелые занавеси задернуты. Полумрак. В углу горит торшер. На кушетке лежит фрау Вирц. Она мертва. Рядом на полу обронена трость.* ***Моника*** *наклоняется над покойной, приподнимает и отпускает ее руку, та безжизненно падает.* ***Моника*** *берет трость и сильно ударяет ею по полу, потом быстро обшаривает все в комнате, аккуратно ставя все вещи на место. Снова с силой ударяет в пол тростью. Раздается звонок.* ***Моника*** *выходит, возвращается вместе с* ***Куртом*** *.*

**Моника** : А ведь я‑то могла сюда и не заглянуть!

**Курт** : Мне, понимаешь, одеться‑то надо было? А что случилось? Оглядеться‑то насчет чего решила?

**Моника** : Старуха окочурилась.

**Курт** : Да что ты?

**Моника** : Смотри!

**Курт** : Не буду смотреть, не могу я смотреть на покойников. Давай‑ка позвоним доктору и в похоронное бюро! Это их дело.

**Моника** : Подожди, сначала надо хорошенько тут оглядеться.

***Курт*** *испуганно таращит глаза, стараясь даже случайно не наткнуться взглядом на покойницу.*

**Курт** : Она на кушетке?

**Моника** : Да.

**Курт** : Хорошенько оглядеться… Как ты думаешь, что можно забрать? Но только чтоб никто не заметил.

**Моника** : Да хоть все. Она жила одна. Кто знает, может, я унаследую все ее вещи. Это было бы по справедливости. Пять лет я тут на задних лапках прыгала, и так и сяк ей прислуживала.

**Курт** : Оглядеться‑то насчет чего решила?

**Моника** : Настоящий мужик не тратит попусту времени на расспросы. Да разве ты мужчина!? Ну что ты стоишь тут и трясешься?

**Курт** : Ну и что ж, что трясусь. Труп все‑таки, жутковато как‑то. И потом, что‑то я не пойму. Если тебе и так все достанется, то зачем…

**Моника** : Сначала надо найти завещание, тогда увидим. Ключ от сейфа у нее на шее.

**Курт** : И я должен его снять… Ох…

**Моника** : Да не трусь ты!

**Курт** : Тебе бы работника морга в мужья!

**Моника** : Цыц!

***Моника*** *расстегивает платье на фрау Вирц, снимает с ее шеи ключ, идет в соседнюю комнату,* ***Курт*** *следует за ней. Через некоторое время они возвращаются.* ***Моника*** *комкает лист бумаги.*

**Моника** : Ух, сквалыга, скупердяйка старая!

**Курт** : Пять лет ты за ней дерьмо убирала, и вот, на тебе – мебель, и ничего больше! Еще и старьевщику платить придется, чтоб забрал барахло…

**Моника** : А 650 000 шиллингов, что на сберкнижке, это, выходит, детскому приюту?

**Курт** : Дармоедам.

**Моника** (*Накидывается на* ***Курта*** *.* ): И пять тысяч тебе!

**Курт** : Какие пять тысяч?

**Моника** : Нечего увиливать. Нашел дурочку! Я отлично заметила: там, в сейфе, еще кое‑что было!

***Курт*** *с неохотой дает ей две тысячи.*

**Моника** : Все пять гони.

**Курт** : Давай поделим поровну!

**Моника** : Не выйдет. Транжирить денежки я тебе не позволю. Сперва начни зарабатывать как следует, парикмахеришка несчастный.

**Курт** : Ну парикмахер, ну и что? Что тут такого зазорного? Ты‑то чем лучше? Обычная прислуга!

**Моника** : А почему я пошла в прислуги, а? Ну‑ка, гони еще три штуки!

***Курт*** *дает ей три банкноты.*

**Моника** : Эх, вот бы ей завтра помереть. Было бы у нас еще девятнадцать тысяч.

**Курт** : Девятнадцать!?

**Моника** : Девятнадцать! Пенсия, да еще рента с какого‑то дома. Могла бы не умирать до прихода почтальона.

**Курт** : Черт, просто спятить можно. Наш брат всю жизнь вкалывает, как проклятый, а не получает и половины таких денег. А ей все – только за то, что она вдова какого‑то важного чинуши… Давай заберем драгоценности! Где она их держит?

**Моника** : В банке, где и деньги. Всегда всего опасалась, старая скряга, как будто я воровка какая‑нибудь.

**Курт** : Ну и штучка! Вот так и узнаёшь людей. Все, значит, на пожертвования! Нет, определенно – та еще штучка. Ведь чем больше человек дарит, тем больше, видать, грехов за собой знает, уж ты мне поверь. Плакали, значит, денежки, которые почтальон сегодня должен был принести.

**Моника** : Он их принесет.

**Курт** : И снова унесет.

***Моника*** *вдруг становится более дружелюбной, ласкается к* ***Курту*** *.*

**Моника** : Куртик…

**Курт** : Ну чего тебе?

**Моника** : Нет, ничего… Просто… знаешь, я тут тебе наговорила всякого… Но ведь и ты иной раз так разозлишься, просто удержу нет.

**Курт** : Сказать, что я не мужчина! Это уж слишком!

**Моника** : Сегодня ночью я попрошу у тебя прощения, как рабыня.

**Курт** (*Показывает на кушетку.* ): Не кощунствуй!

**Моника** : Нет, слушай‑ка, что я сейчас скажу, Куртик. Ведь второго такого парня, как ты, просто не найти! И мы с тобой сейчас кое‑что сможем урвать.

**Курт** : Урвать?

**Моника** : Мы с тобой, и ни с кем другим… Потому что только ты так здорово умеешь изображать Вико Ториани и Хайнца Конрада.

**Курт** : Что ты несешь?

**Моника** : Девятнадцать тысяч шиллингов, Куртик, ты только подумай, девятнадцать тысяч! Ты надеваешь ее платье, гримируешься, темнеет теперь рано, почтальон ничего не заметит.

**Курт** : Да что за бред! Перестань, это полная чепуха, ничего не выйдет!

**Моника** : Соглашайся, Куртик, ну, ради меня! И пять тысяч получишь.

**Курт** : Ну нет. Я на такое не пойду. Можешь говорить, что я трус и что не мужчина, а только я на такое не пойду.

**Моника** : Нет, нет, я этого не говорю! Ты не трус и ты мужчина, но ты честный малый, просто слишком хороший, вот и считаешь, что так поступать нельзя. Ну и с чем мы останемся? Ладно, воля твоя. Я бы сама сыграла эту роль, но у меня нет твоего таланта. Если бы я умела подражать голосам так же, как ты!

**Курт** (*Подражает голосу старухи.* ): А вы поставили молоко в холодильник, фрау Моника? Вчера оно скисло…

**Моника** : Нет, ей Богу! Если закрыть глаза, то поверишь, что она еще жива, честное слово, поверишь! Один парик у нее на лысине, еще два – в спальне. Голос должен быть более хриплым и дрожащим…

**Курт** : А если кто раскусит?

**Моника** : Да никто тебя не раскусит! А с подписью и совсем просто. Поставишь там закорючку, вот так (*показывает Курту* ), писать она толком и не могла, пальцы‑то совсем скрюченные… Сойдет!

**Курт** : Ох и ввязался же я в историю… А платье?

***Моника*** *перерывает платья в шкафу.*

**Моника** : И потом обязательно скажи: «Спасибо, господин почтальон!» И дай ему пять шиллингов на чай…

**Курт** (*Измененным голосом.* ): Спасибо, господин почтальон…

*Занавес*

###### Сцена вторая

*Из соседней комнаты выходит* ***Курт*** *, за ним* ***Моника*** *. Он держит перед собой маленькое зеркало, поправляя локоны белого парика. На нем женское платье. Лицо загримировано, морщинистое, старческое.* ***Моника*** *поправляет на нем платье.*

**Моника** : Отлично! Особенно лицо!

**Курт** : Для парикмахера это не проблема.

**Моника** : Ну не скажи. Не каждый парикмахер сумеет сделать такой макияж.

**Курт** : Каждый, если он не корнает всех под горшок, как попало.

**Моника** : А теперь сгорбись немного, руки чуть вперед, трость…

***Моника*** *поднимает трость, замирает, смотрит на мертвую.*

**Моника** : Иисусе! Старуха!

**Курт** (*С ужасом.* ): Что? Еще жива?

**Моника** : Ну, нет!

**Курт** : Слушай, ну ты меня и напугала! Ф‑фу!

**Моника** : Ее нужно унести куда‑нибудь, унести!

**Курт** : Почтальона можно проводить в кухню.

**Моника** : Это будет необычно, он сразу почует неладное. И в кухне не так темно. Нет, нужно унести ее отсюда.

**Курт** : Я не притронусь к ней!

**Моника** : С головой у тебя не в порядке? Она не укусит, не бойся.

**Курт** : Я даже не могу взглянуть на нее.

**Моника** : Ладно, иди сюда! Берись за ноги!

**Курт** : Ни за что на свете.

**Моника** : И ты еще называешь себя мужчиной!? Убирайся! Катись! Да ты же, ты просто… Ах, да что говорить.

*Раздается звонок в дверь.*

**Курт** : Почтальон!

***Курт*** *в панике бросается в соседнюю комнату,* ***Моника*** *идет за ним к двери.*

**Моника** : Почтальон и девятнадцать тысяч шиллингов.

***Курт*** *возвращается с видом дикой решимости, судорожно закрывает глаза, вытягивает руки вперед.*

**Курт** : Подведи меня к ней!

***Моника*** *подводит его к трупу, кладет его руки на ноги мертвой, сама берет ее под мышки. Они тащат ее в соседнюю комнату. Вновь звонят.* ***Моника*** *и* ***Курт*** *возвращаются.*

**Моника** : Садись здесь, палку прислони к креслу!

***Курт*** *, часто дыша, вытирает пот со лба.*

**Курт** : Задержи его! У меня морщины размазались.

***Курт*** *спешит в соседнюю комнату,* ***Моника*** *идет в прихожую. Она старательно закрывает за собой дверь.* ***Курт*** *возвращается с зеркальцем, пудрит себе лицо, оставшись недоволен, вновь идет в соседнюю комнату. Вслед за этим* ***Моника*** *вводит в комнату* ***почтальона*** *.*

**Моника** : С вами, я смотрю, шутки плохи!

**Почтальон** : Уж больно вы аппетитная!

**Моника** : А теперь – все, хватит. Хозяйка сию секунду явится.

**Почтальон** : Ну и что? Вы ведь ниже этажом живете? Может ведь быть так, что я и вам почту принес, а?

***Почтальон*** *заглядывает* ***Монике*** *в глаза, трогает ее за грудь. Входит* ***Курт*** *и от неожиданности забывает, что должен притворяться.*

**Курт** : Ну здрасьте, приехали!

**Моника** : Иисусе!

***Моника*** *бросается к* ***Курту*** *, делает вид, будто поддерживает его.*

**Моника** : Госпожа! Без палки! Держитесь за дверь, сейчас я принесу палку.

**Курт** (*Изображает старуху.* ): Мне, голубчик, такие вещи не нравятся! Дама замужем, да‑да, замужем, и вы не должны позволять себе…

***Моника*** *приносит ему палку,* ***Курт*** *ковыляет к столу, садится.*

**Почтальон** : Добрый день, целую ручки.

**Курт** : Мне такие вещи не нравятся.

**Почтальон** : Да какие там вещи? Ничего же не было. Вы заблуждаетесь, госпожа министерская советница. Заблуждаетесь…

**Моника** : Не говорите так много, она все равно не понимает!

**Почтальон** : Она стала слышать еще хуже?

***Почтальон*** *вынимает из сумки квитанцию, подает ее* ***Курту*** *вместе с авторучкой.*

**Моника** : Ужасно, да‑да, не дай Бог дожить до таких лет.

**Почтальон** : Ну, а мы с вами договоримся, красавица?

**Моника** : Что вы себе позволяете!?

**Почтальон** : Пардон, пардон, тогда я, видимо, неправильно вас понял, там, в прихожей.

**Курт** : А деньги вы мне дадите наконец?

**Почтальон** : Сию минуту, госпожа, сию минуту. Вот только подпишитесь здесь. (*К Монике.* ) Неужто вы ее стесняетесь? Старуха же ничего не слышит. Правда, карга?! Одной ногой уже в могиле. Хотя если вот так посмотреть, то она как будто еще прилично выглядит.

***Курт*** *роняет авторучку на пол,* ***почтальон*** *и* ***Моника*** *нагибаются одновременно, что тотчас использует* ***почтальон*** *, чтобы снова ее потискать.* ***Моника*** *быстро выпрямляется.* ***Почтальон*** *сует авторучку в руку* ***Курта*** *.*

**Почтальон** : Вот черт!

***Курт*** *ставит закорючку.*

**Моника** : Что такое?

**Почтальон** : Руки какие‑то странные. Прошлый раз были кожа да кости, а теперь здоровенные лапищи!

***Курт*** *быстро прячет руки под стол.*

**Моника** : Ах, это! Это… это просто отеки. Она ужасно отекает.

**Почтальон** : Вот оно что! То‑то ее лицо показалось мне опухшим. Ну, долго она не протянет. (*Вынимает деньги.* ) Уж как начнет вода на сердце давить, так, считай, все, кранты.

***Почтальон*** *отсчитывает на столе 18 972 шиллинга, смотрит на квитанцию.*

**Почтальон** : А что теперь? Как насчет того, чтобы я кое‑что принес в нижнюю квартиру?

**Моника** : Бросьте это в почтовый ящик.

**Курт** : Большое спасибо, господин почтальон, спасибо!

***Почтальон*** *медлит,* ***Курт*** *бросает на него взгляд.*

**Курт** : Чаевых не будет. Вы плохо вели себя. Фу, стыдитесь! До свидания.

**Почтальон** : Чтоб ей, глушне, еще и ослепнуть!

**Моника** : До свидания. Дверь сами найдете.

**Почтальон** : До свидания, недотрога! До свидания.

***Почтальон*** *уходит.* ***Моника*** *и* ***Курт*** *напряженно ожидают, пока не слышат, как хлопает входная дверь.* ***Моника*** *бросается* ***Курту*** *на шею.*

**Моника** : Курт! Замечательно! Замечательно! Ты был великолепен! Но вначале ты едва не выдал нас.

**Курт** : Позволила тискать себя. Ну ты и…

**Моника** : Что значит, «ну ты и»… Ну скажи, скажи! Я должна была его как‑то задержать, между прочим, по твоей милости!

**Курт** : Подставив грудь, что ли?

**Моника** : Что тебе опять привиделось? Смотри! Мы заработали 19 тысяч шиллингов, по две тысячи в минуту.

**Курт** : За такие деньги ты и на большее готова? Не только грудь подставить, да?!

**Моника** : Вот раскрою тебе череп палкой. Как ты смеешь говорить со мной, как с проституткой, подлый ты тип, подлый, подлый!

**Курт** : Убей меня, и тогда ты каждый день сможешь кой‑чего получать от своего почтаря‑Казановы.

**Моника** : Ты слишком глуп. Сейчас и ты мог бы кой‑чего получить, но ты слишком глуп.

**Курт** : Что у тебя за мысли? Там, за стенкой, лежит покойница. Я сейчас переоденусь, и мы вызовем доктора… (*Внезапно ему в голову приходит ужасная мысль, он кричит.* ) Ты, со своими проклятыми идеями! Нас же спросят: где ее деньги, где пенсия?

**Моника** : Кто спросит?

**Курт** : Ох, какое идиотство! Какое идиотство… Она уже окоченела! Она уже пять часов как мертва! Врач это установит, и что тогда? Кто получил деньги, если она уже была мертва? Все раскроется! Нас посадят! За решетку! Как пить дать – посадят, и глазом не успеешь моргнуть.

***Моника*** *высоко поднимает деньги.*

**Моника** : Куртик, ты зарабатываешь 19 тысяч шиллингов в месяц? Зарабатываешь?

**Курт** : A‑а! Начинаю понимать! Ты меня подставила! Я теперь вечно должен играть старуху! Ну и стерва!

**Моника** : Послушай, Куртик, до старухи никому не было дела, никому на свете. Два раза в неделю будешь выглядывать из окна, чтобы соседи видели, и первого числа получать пенсию. Все! У нас будет великолепная жизнь, о которой мы мечтали.

**Курт** : Да ты же просто ведьма!

**Моника** : Кому я что сделала? Я у кого‑нибудь отняла что‑то?

**Курт** : Ну если так рассуждать…

**Моника** : Брось! Рассуждать и думать буду я.

**Курт** : Черта с два! О ней‑то ты не подумала! К следующему первому числу она будет вонять.

**Моника** : Мы не можем оставить ее здесь, это ясно.

**Курт** : Ну нет, я больше не возьмусь за нее, никогда.

**Моника** : Давай‑ка, помогай. Уберем стол и кресла.

***Курт*** *медлит, но после энергичного знака* ***Моники*** *помогает ей отодвинуть стол и кресла с ковра и поставить их к стене.*

**Моника** : Так, а теперь перенесем ее сюда.

**Курт** : И мне опять к ней прикасаться?!

**Моника** : Хватит ребячиться! Закрой глаза, как в тот раз.

***Курт*** *следует за ней, они приносят труп в комнату и кладут его на край ковра.*

**Моника** : Так, а теперь мы ее закатаем.

**Курт** : Нет, я не могу, не могу.

***Моника*** *, вздыхая, принимается за работу одна, закатывает труп в ковер.*

**Моника** : Пойди‑ка в ту комнату. Там возле двери висит склянка со святой водой. Налей немного в какую‑нибудь бутылку.

***Курт*** *тяжело и безвольно ступает к двери, ведущей в соседнюю комнату.*

**Моника** : Хоть какой‑то обряд надо все‑таки над ней совершить.

*Занавес*

###### Сцена третья

***Курт*** *в мужском белье стоит в комнате, у* ***Моники*** *в руках женское платье. Стол и кресла стоят на прежних местах, ковра нет.*

**Курт** : Нет, нет! Я не хочу больше, не могу!

**Моника** : Я не понимаю тебя, Куртик, просто не понимаю!

**Курт** : Никогда больше не надену этот наряд! Это все равно, что…

**Моника** : Все равно что – что?

**Курт** : Не знаю.

**Моника** : Зато я знаю, что случится, если ты его не наденешь. В доме уже сплетничают. «Я давно не видела фрау Вирц, она больна?» Вот что говорят эти любопытные бабы. Сегодня перед обедом ты должен выглянуть из окна, когда я приду домой с покупками.

**Курт** : Прошу тебя, Моника, прошу тебя, прекратим это! Это добром не кончится, говорю тебе, добром не кончится.

**Моника** : Уже три месяца все идет хорошо, почему ты боишься? Все в порядке!

**Курт** : Ничего не в порядке, совсем ничего, я чувствую это. Дай мне брюки!

**Моника** : Хорошо, вот твои брюки, надевай и пойдем в полицию. Во всем признаемся.

*Она бросает ему брюки,* ***Курт*** *влезает в них.*

**Курт** : Во всем признаемся.

**Моника** : И сядем в тюрьму, а деньги мы должны будем выплатить.

**Курт** : Зато наступит конец всему этому.

**Моника** : Да, конец наступит. Вполне возможно, что на нас повесят еще и убийство.

**Курт** : Не запугивай меня! Они все поймут, когда выкопают труп.

**Моника** : Что поймут?

**Курт** : Что она умерла естественной смертью, это, наверняка, можно будет установить.

**Моника** : Если кому‑нибудь не придет идея, что мы задушили ее подушкой. Это нельзя установить, но скажут: «С них такое станется». Судейские такого понавыдумывают, до чего нам с тобой вовек не додуматься.

***Курт*** *снимает брюки, бросает их на пол.*

**Курт** : Черт побери, ах, черт все побери, чтоб я сдох, ей Богу… Слушай… ты задушила ее подушкой?

**Моника** : Совсем спятил?! И так ведь ясно было, что долго она не протянет.

**Курт** : Хорошо ты меня науськала, впутала в историю…

**Моника** : А деньги тратить – тут, небось, тебя не нужно науськивать, разве нет!? Слушай, Куртик, не дури, чего там, какой‑то один час в неделю…

**Курт** : Знаешь ли ты, что я испытываю за этот час? Стою у окна и чувствую, что она лежит сзади на кушетке, и боюсь оглянуться. А потом все‑таки приходится обернуться, хоть и страшно, да еще идти и ложиться туда, где она лежала. И я боюсь, Моника, боюсь!

**Моника** (*Гладит его.* ): Куртик, ну миленький!

**Курт** : И ты же надо мной теперь потешаешься. Скажешь, нет?

**Моника** : Что ты, Куртик, что ты. Когда ты стоишь там, как старуха Вирц, тогда мне тоже кажется: «Господи, она воскресла!», и мурашки пробегают по спине. Я понимаю тебя, Куртик, ты так вжился в роль, что тебе самому становится жутко. Нет, я не смеюсь над тобой, Куртик, нет, потому что так перевоплотиться может только гений. Я в восхищении, Куртик, ты гений. Но тебя пугает твоя гениальность. Да‑да, она‑то тебя и пугает.

**Курт** : Ты так думаешь?

**Моника** : Ты гений, Куртик!

**Курт** : Дай сюда!

***Моника*** *дает ему платье, он надевает его.*

**Курт** : Грим, парик, туфли, чулки.

**Моника** : Зачем тебе туфли и чулки, ты ведь только выглянешь из окна?

**Курт** : Для полноты ощущения. Знаешь, мне это нужно, потому что иначе я не смогу заговорить ее голосом. И затем, для следующего раза, принеси мне настоящее белье, бюстгальтер и все прочее. Я думаю, тогда получится еще лучше. Понимаешь, по‑настоящему!

*Занавес*

###### Сцена четвертая

***Курт*** *в платье фрау Вирц. Он прислонился к открытому окну, с кем‑то разговаривает.*

**Курт** : Спасибо большое. Мне будет 87. Ужасно, да, но от холода я страдаю еще больше. Нет, до политики мне нет дела, потому что таких, как Франц‑Иосиф, больше нет. Нет, я не стала слышать лучше, хотя нет, я приобрела слуховой аппарат.

***Курт*** *поднимает вверх слуховой аппарат. Входит* ***Моника*** *.*

**Моника** : Иисусе! Снова высунулся из окна!

**Курт** : До свидания!

***Моника*** *оттаскивает его от окна.* ***Курт*** *шатается.* ***Моника*** *закрывает окно.*

**Моника** : Ты переигрываешь, Куртик! Теперь ты торчишь целый день наверху и выглядываешь из окна. Скажи, разве тебе это не противно?

***Курт*** *ковыляет к креслу, садится, вздыхая.*

**Моника** : Зачем ты сейчас притворяешься? А люди уже спрашивают, где мой муж. Я уж не знаю, что отвечать.

***Курт*** *возится со слуховым аппаратом, не может его наладить, откладывает в сторону.*

**Моника** : Нам действительно не нужно больше бояться, что кто‑нибудь вспомнит ту историю. И ты пренебрегаешь мной, Куртик. Ты слышишь меня? (*Она кладет перед ним на стол кипу автомобильных проспектов.* ) А вот эту машину мы себе купим! Потому что это совсем просто с твоей подписью. Они и ухом не повели, мигом выплатили мне десять тысяч шиллингов. Куртик! Ты понимаешь, что мы и со сберкнижки теперь можем снять?

**Курт** (*Уставившись в проспект.* ): Да, да, поедем в Ишль.

**Моника** : И в Париж, и в Рим. Уж теперь‑то заживем наконец!

**Курт** : Или полетим на Тенерифу…

**Моника** : И полетим! А сегодня устроим большой выход в свет. Пойдем к этим веселым обормотам, а? Там все и обсудим. Смотри, у меня новое платье, тебе нравится?

**Курт** : «Мерседес» – неплохо.

**Моника** : И новое белье. Хочешь посмотреть?

***Курт*** *в первый раз переводит взгляд на нее, кажется, он только сейчас понял, о чем она говорит.*

**Курт** : Ах, я не знаю, я так устаю…

**Моника** : Потому что все время играешь эту старую ведьму. Я принесла тебе новый костюм.

***Моника*** *уходит в прихожую,* ***Курт*** *занимается слуховым аппаратом, не может его наладить.* ***Моника*** *возвращается с костюмом в коробке.*

**Моника** : Темно‑синий. Тебе очень идет. Снимай платье! Примерь костюм!

***Моника*** *пытается раздеть* ***Курта*** *. Она грубовато‑нежна.*

**Моника** : Я хочу, наконец, снова увидеть тебя мужчиной.

**Курт** : Ах, ах, что такое! Прочь руки! Нет, нет, не надо…

**Моника** : Щекотно?

***Курт*** *остается в нижней рубашке.* ***Моника*** *щекочет его. Ее рука скользит вниз по бедрам. Вдруг она в испуге отдергивает руку.*

**Моника** : Куртик, Куртик, что с тобой? Это же, этого не может быть, ведь так не бывает…

**Курт** : В чем дело?

Моника становится на колени, заглядывает под рубашку.

**Моника** : Не может такого быть! Куртик, не притворяйся, не шути так! Нет! Куртик! Где мой Ку‑у‑ртик?! (***Моника*** *вскакивает, отшатывается в ужасе.* ***Курт*** *хнычет и кривит лицо.* ) Старуха мертва! Уже давно мертва!

**Курт** : Что за обращение со старой женщиной!?

*Занавес*

###### Сцена пятая

***Курт*** *медленно идет по комнате, опираясь на палку. Бессмысленно протирает мебель, поднимает вазу, снова опускает ее. Его движения бесцельны. Раздается звонок.* ***Курт*** *не слышит, ковыляет к кушетке, садится. Звонят еще раз.* ***Курт*** *напряженно прислушивается, потом снова погружается в себя. Снова звонок.* ***Курт*** *прислушивается, трясет головой, направляется, вздыхая, в прихожую, открывает дверь.* ***Курт*** *говорит медленно, немного в нос.*

**1‑й полицейский** : Извините, пожалуйста, уважаемая госпожа, нам нужно лишь кое‑что выяснить.

***Курт*** *и двое полицейских, одетых в штатское, входят в комнату. Садятся.*

**1‑й полицейский** : Ваши данные оказались верными. Мы очень вам благодарны.

**Курт** : Их теперь посадят?

**1‑й полицейский** : Без сомнения. – Но почему, уважаемая госпожа, вы сообщили об этом только сейчас?

**Курт** : Да‑да, не сомневайтесь. Мне действительно почти девяносто лет.

**1‑й полицейский** : Верим, верим, конечно. (*Кричит Курту в ухо.* ) Почему только сейчас сообщили?

**Курт** : О чем?

**1‑й полицейский** : Да об убийстве!

**Курт** : (*Указывает вниз.* ) Они во всем сознались? Эти… эти… Они занимаются… Он опять провел там целую ночь. И поэтому бедный Куртик должен был умереть, чтобы она могла заниматься с ним любовью.

**1‑й полицейский** : Да, но почему вы ждали больше года?

**Курт** : Бедный Куртик! Бедный Куртик…

**2‑й полицейский** : Она совершенно глуха, Ганс, напиши ей.

***1‑й полицейский*** *вынимает блокнот, что‑то пишет, отдает его* ***Курту*** *. Он подносит его близко к глазам, затем отводит дальше.*

**Курт** : Но подписывать ничего не стану!

***2‑й полицейский*** *обнаруживает на буфете очки, подает их* ***Курту*** *.* ***Курт*** *надевает их и читает записку.*

**Курт** : Потому что, потому что… Я мечтала об этом каждую ночь, они стояли… здесь…

**2‑й полицейский** : Чего ты хочешь, ей скоро девяносто стукнет.

***1‑й полицейский*** *снова пишет что‑то.* ***Курт*** *читает.*

**Курт** : Да, говорили, совершенно открыто говорили, куда они хотят спрятать тело. Думали, что я глухая. Но я все слышала и все видела, все. Они думали, что я уже лежу в постели и ничего не вижу и не слышу, но я все видела и все слышала. Все. Бедный Куртик, бедный Куртик, они его заманили, а затем убили на этом самом месте, убили бедного Куртика, вот на этом самом месте, бедного, на этом самом месте, Куртика, бедного…

**1‑й полицейский** : Каким образом? Как?

**Курт** : Тут, на этом самом месте, на этом месте, бедный Куртик…

***1‑й полицейский*** *пытается жестами изобразить способ убийства, как бы спрашивая, был ли Курт застрелен, зарезан или задушен.*

**Курт** : Она, это она ударила его по лицу, бедного Куртика, а он, этот почтальонишка, грубое животное, он задушил его шнуром. Отвратительно!

***1‑й полицейский*** *делает знак другому, тот кладет на стол коробочку, открывает ее, достает кусок ковра.*

**1‑й полицейский** (*Показывает на него пальцем.* ): Вы узнаете это?

**Курт** : Мой ковер, мой чудесный ковер! Они его закатали, бедного Куртика!

***1‑й полицейский*** *пишет,* ***Курт*** *читает.*

**Курт** : Да, да, они его закатали, закатали, чтобы заниматься любовью.

*Открывается входная дверь.*

**Курт** : Бедный Куртик, он так любил свою Монику, так любил…

*Входит* ***Моника*** *, испуганно останавливается.*

**Моника** : Кто вы такие?

**1‑й полицейский** : А вы кто?

**Моника** : Я в услужении у фрау Вирц.

**1‑й полицейский** : Ага, очень интересно, вы – фрау Моника Шперль?

**Курт** : Это она, она! Какой ужас!

**Моника** : Что вам надо, говорите сейчас же, или я вызову полицию!

**1‑й полицейский** : Она уже здесь.

*Элегантным жестом демонстрирует ей свое удостоверение.*

**Моника** : Полиция? Что случилось?

**1‑й полицейский** : Где ваш муж?

**Моника** : Мой муж?

**1‑й полицейский** : Садитесь, пожалуйста… Ну, так где он?

**Моника** : Не знаю.

**1‑й полицейский** : Может быть, на горе Лаэрберг?

**Моника** (*В ужасе.* ): На горе Лаэрберг?

**2‑й полицейский** : Под двухметровым слоем земли.

**Моника** : На горе Лаэрберг под двухметровым слоем земли?

**1‑й полицейский** : Погребенный.

**2‑й полицейский** : Лучше признайтесь, нам все известно.

**1‑й полицейский** : Все!

**Моника** (*Наклоняется вперед, пристально смотрит на Курта.* ): Скажи, что это неправда, скажи, ведь ты же знаешь!

**Курт** : Все раскрылось! Вышло на свет Божий! Вы думали, что сможете весело жить, в то время как бедный Куртик гниет на Лаэрберге! Ничего не вышло, все кончено! (*Хихикает.* )

**Моника** : Я не могу отвечать за показания сумасшедшей старухи. Мой муж исчез, он не похоронен на Лаэрберге, он удрал от меня. Что я могу поделать?

**2‑й полицейский** : Удрал? Может быть, на ковре‑самолете?

***2‑й полицейский*** *подносит* ***Монике*** *под нос кусок ковра.* ***Моника*** *вздыхает и опускает голову.*

**Моника** : Ну, хорошо. Но виноват он, это была его идея.

**2‑й полицейский** : Итак, инициатором был ваш возлюбленный?

**Моника** : Это была его идея, его. (*Она указывает на Курта.* ) Это Курт! Тогда это был он!

**1‑й полицейский** : Сумасшедшую в суде будете разыгрывать, может быть, там это поможет, но с нами этот номер не пройдет.

**Моника** : Это правда, клянусь всем, что для меня свято. Мы это сделали из‑за ее пенсии. Он, нет, она – это мой муж, Куртик, а она, я хочу сказать, настоящая фрау Вирц лежит на Лаэрберге. И мы ее не убивали.

**1‑й полицейский** : Не выводите меня из терпения, фрау Шперль. Что это значит? Здесь сидит фрау Вирц…

**Моника** : Да, женщина, теперь женщина, но не фрау Вирц. Когда‑то это был Куртик, и если он сидит здесь, то он не может лежать на Лаэрберге. Там лежит она!

**2‑й полицейский** : Видите, теперь вы сами сказали: если она сидит здесь, то на Лаэрберге должен быть кто‑то другой.

**1‑й полицейский** : Э, не верь таким глупостям, парень! Знаете, у меня терпения побольше. Начнем сначала. Итак, еще раз: на Лаэрберге мы нашли труп сорокалетнего мужчины.

**2‑й полицейский** : Сколько лет было вашему мужу, фрау Шперль?

**Моника** (*Плачет.* ): Нет, этого не может быть, не может быть, чтобы и труп тоже превратился…

**Курт** : Вы только посмотрите на нее! Теперь она получит по заслугам, эта… эта… Нет, язык не поворачивается сказать, кто она такая!

**Моника** : Я убью тебя, убью!

**1‑й полицейский** (*Кричит.* ): Успокойтесь!

**Моника** : Но на Лаэрберге не может быть мужчины. Да, ведь, наверное, осталось что‑то от платья!

**1‑й полицейский** : Что за платье?

**Моника** : Черное платье с оборками и коричневые туфли…

**1‑й полицейский** : Итак, вы признаете, что труп на Лаэрберге был одет в женское платье?

**Курт** : И почтальонишку смазливого я тоже провела!

**Моника** : Ты дьявол! Ну уж погоди, погоди, я тебе…

**1‑й полицейский** : Успокойтесь! Итак, что было с платьем?

**Моника** : Когда я вошла, она лежала тут и была одета…

**2‑й полицейский** : Не говорите «она», это был он!

**1‑й полицейский** : Кому пришла в голову идея надеть на него женское платье?

**Моника** (*В отчаянии.* ): Оно на ней было надето! Было, понимаете?

**1‑й полицейский** : Вот что, давайте разберемся. Вы помолчите, а то совсем запутаетесь. А я расскажу, как было дело. Платье должно было навести на ложный след, если бы мы случайно нашли труп. Неплохая идея, ведь тогда бы мы подумали, что там захоронен гомосексуалист. Но если вы думали, что нельзя отличить труп мужчины от трупа женщины, то вы очень наивны. Любой первокурсник медицинского института сможет даже спустя тысячу лет сказать, что это был мужчина. Так, а теперь идем! Парень, ты зайдешь за почтальоном?

**Моника** : Куртик, прошу тебя, скажи, как все было! Я сама не рада, что с тобой так получилось, но что я могла сделать? Я так любила тебя, пожалей же меня!

**Курт** : Она опять называет меня «Куртик»? Раньше всегда говорила: «Уважаемая госпожа». А почтальон, он задушил бедного Куртика шнуром…

**Моника** : Куртик! Ведь ты все‑таки Куртик! Я понимаю, что ты зол на меня, но из‑за этого ты не погубишь меня, я никого не убивала, тем более тебя, ты же знаешь, Куртик!

**1‑й полицейский** : Идем, идем.

*Оба полицейских выводят Монику.*

**Курт** (*Кричит им вслед.* ): Да, да, теперь она раскаивается! Но бедный Куртик должен быть отомщен! Она его убила, он истлел! Эта… эта гадина! Эта… шлюха! Бедный Куртик гниет в могиле, а она наслаждается жизнью! Но Господь наказал ее, шлюху, и почтальона тоже, теперь они будут знать, что нельзя было поступать так с Куртиком… Бедный Куртик…

*Совершенно обессилев, содрогаясь от смеха,* ***Курт*** *тащится к кушетке, падает на нее, приподнимается и падает снова. Он лежит теперь так, как в начале лежала фрау Вирц. Его рука безжизненно болтается над полом.*

*Конец*